



Y Bwletin

Gwasg y Nant – Valley Press Mis Ebrill 2007 – April 2007

Llywydd - President

Lezlie Wood Email: ldwood7@sympatico.ca
205-1465 Baseline Road Ottawa ONK2C 3L9 Phone: (613) 225-8845

Golygydd – Editor

Glenson T. Jones Email: ottawawelshsociety@rogers.com
51 McIntosh Place Kanata ON K2L 2N7 Phone: (613) 592-8957

Website: <http://www.ottawawelshsociety.com/>

Cynnwys - Contents

Page 1 – Upcoming Events, Notices, President

Page 2 – Welsh Course, Notices, Poems

Festival, Pot Luck, **Opportunity**

Digwyddiadau - Events for 2007

Ontario Welsh Festival - Kingston	April 27 to 29
Meibion Prysor Choir	Tuesday, May 1
OW Choral Society Spring Concert	Sunday, May 6
Pot-Luck & AGM	Thursday, May 24
Welsh Course, Albany, NY	July 22-29

Ontario Welsh Festival

Friday April 27 to Sunday April 29, 2007

On Friday April 27, a number of members of the Ottawa Welsh Society will be driving to Kingston, a mere 2 hours away, to celebrate our Welsh heritage.

The Festival will commence on Friday with a Noson Lawen. Saturday will consist of the AGM, a Childrens' Hour, a seminar, an hour of poetry reading topped off by the annual banquet followed by entertainment by the guest choir, Côr Meibion Prysor from Wales. On Sunday is the annual Gymanfa Ganu or singing festival in two sessions.

See <http://www.ontariowelshfestival.ca/> for further information. The location will be the Holiday Inn, at the waterfront, Kingston, ON. Reserve your rooms now at 1-800-HOLIDAY or 613-549-8400. Don't forget to mention that you are with the Welsh Festival.

The **Meibion Prysor Choir**, a male voice choir from Wales, will be concluding their Canadian tour with a one-night benefit concert in Ottawa on **May 1, 2007**. The performance will be held at Westminster Presbyterian Church, 470 Roosevelt Avenue, at 7:30 pm. Tickets are \$10, with all proceeds going to assist Highland Park Wesleyan Church in running a sports camp for at-risk youth in Odessa, Ukraine later this summer.

For further details and to order your tickets,

call Elf at 613-741-9633, or email mpincanada@gmail.com.
Details are also available at the choir's website:
<http://www.meibionprysor.org>

The **Ottawa Welsh Choral Society's** spring concert will be presented on **Sunday, May 6, 2007, at 3:00 pm.**, in St. Giles Presbyterian Church, at the corner of Bank St. and First Ave., Ottawa. The choir promises a completely new program of sacred and secular music in Welsh and English, and is pleased to feature songs by the noted Ottawa soprano, Wanda Procyszyn. Tickets are \$15.

Come out and support **your** choir.

Take this opportunity to enjoy some Welsh music, Welsh refreshments, and Welsh company on Sunday, May 6.

Please mark your calendar right away!

President's Message

Croeso, welcome and greetings to all.

Diolch yn fawr, many thanks for all who helped at our events during the past year.

I encourage everyone to attend our pot luck supper and AGM on May 24. [See details in this Newsletter.] We, the executive, would like to have your help in making plans for the year to come. We welcome thoughts and ideas for events that will strengthen us as a society and that will help us to expand our membership.

I hope to see you all on May 24.

Lezlie Wood, President

News News News

Is your news here?

Have you had any successes of which other members might be interested?

Have you had any new grandchildren?

Do you want to contribute any information, rumour or joke to Y Bwletin?

If so, PLEASE send it to the Editor, Glenson Jones.

Welsh Language Course

Every year, the Cymdeithas Madog holds a week-long Welsh language course in a different location in Canada or the USA. (We hosted it in Ottawa in 2005.) This year it will be at the Sage College in Albany, New York within easy driving distance from Ottawa.

If you've wondered what Welsh is like, or want to brush up your grasp of the language, reserve the week of July 22-29 and join a number of us for the course.

The teachers are from North America and from Wales and are trained in teaching Welsh as a second language to adults. There will be seven levels of courses from absolute beginners to those who are relatively fluent with written Welsh but want to practice their spoken Welsh skills. Some scholarships are available but applications must be post-marked by April 21 to be applicable for this year.

We always have a lot of fun. In addition to classes during the day, there will be a Welsh language film, a Quiz night, Welsh Folk Dancing and a Noson Lawen.

If you are interested, NOW is the time consider registering for the course.

Please see <http://www.madog.org/index.html> or call Glenson Jones at 613 592-8957 .

Donations for Silent Auction

The Ottawa Welsh Society is looking for donations of items of Welsh interest for the Silent Auction to be held in conjunction with the Pot Luck Dinner and AGM.

If you have any books, tapes, CDs, videos about Wales or in Welsh or any collectables from Wales and would be interested in donating them to the Society, please call Glen Jones at 592-8957 or email g.t.jones@rogers.com .

Potluck Dinner & AGM

Potluck Dinner 5:30 pm for 6 pm **Thursday May 24**

Annual General Meeting 7:30 pm

Westminster Presbyterian Church
470 Roosevelt Ave.

Bring an appetizer, main course, salad or dessert

There will be a **silent auction** of items of Welsh interest.

(Please note: the church does not allow wine or alcohol.)

"Sound waves" by Wendy Wynne-Jones

I want to write you a poem, one like a wave,
Not a little wave, a silly froth of a thing chuckling up the beach
Tingling the round pink toes of excited infants
And gurgling back again with little effect.
Nor will I write an oily wave, a disinterested quiet fold of sea,

Barely touching the rippled shore on a grey day
Which cannot decide what to be.

No, I want to write a thundering wave, a great powerful surge

That booms and foams, swamping sand castles and hastily snatched up towels

Demanding, commanding and pulling back what it will
Into the tumbled depths to spew it all again further up the strand.

I want a poem that fascinates and frightens a little,
Like a vivacious woman or a curious find in the sea wrack
I want you to feel the pull, to wonder what is in the depths
And to be drawn in and thrown out a little further on.

Mae Hen Wlad Fy Nhadau

Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri,
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra mad,
dros ryddid collasant eu gwaed.

Cytgan (Chorus)

Gwlad, gwlad, pleidiol wyf i'm gwlad.
Tra môr yn fur i'r bur hoff bau,
O bydded i'r hen iaith barhau.

Hen Gymru fynyddig, paradwys y bardd,
Pob dyffryn, pob clogwyn i'm golwg sydd hardd,
Trwy deimlad gwladgarol, mor swynol yw si
Ei nentydd, afonydd, i mi.

Os treisiodd y gelyn fy ngwlad tan ei droed,
Mae hen iaith y Cymry mor fyw ag erioed,
Ni luddiwyd yr awen gan erchyll law brad,
Na thelyn berseiniol fy ngwlad

Rough Translation

The ancient land of my fathers is dear to me.
land of bards and singers, famous men of renown
Her manly warriors, very good patriots
For freedom they lost their blood

Country, Country I am partial to my country
While the sea is a wall to the pure beloved land
O may the ancient language continue.

Old Mountainous Wales, the paradise of the bard,
Every valley every cliff to my view is beautiful.
Through patriotic feeling so charming is the murmur,
of her streams, rivers, to me.

If the enemy violates my country under its foot,
the ancient language of the Welsh is alive as ever.
The poetic spirit is not hindered by the awful hand of
treachery,
nor the melodious harp of my country.

>> Creative Opportunity <<

Remuneration: Satisfaction and new friends

Experience: Optional

Tasks such as: - Become a member of the executive, or
- Chair or assist at a function, or
- Stuff envelopes.

If you can assist, even in a small way, please contact our President, Lezlie Wood, at (613) 225-8845 or by email to ldwood7@sympatico.ca or by mail to 205 - 1465 Baseline Road Ottawa ON K2C 3L9

